

Ускова О.А., Макова М.Н.

**К ВОПРОСУ ОБ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ
КАК ИНОСТРАННОМУ НА ЭТАПЕ ДОВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ**

Московский государственный лингвистический университет

Москва, Россия

В статье рассматриваются проблемы контроля уровня владения русским языком как иностранным на этапе довузовской подготовки иностранных учащихся в условиях современной российской системы образования. Авторы анонсируют требования, предъявляемые к выпускникам подготовительных факультетов, и анализируют контрольно-измерительные материалы экзамена в формате ТРКИ-1+.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, ТРКИ, формат экзамена.

Uskova O.A., Makova M.N.

**FINAL ACADEMIC ASSESSMENT OF RUSSIAN
AS A FOREIGN LANGUAGE AT THE PREPARATORY FACULTY**

Moscow State Linguistic University

Moscow, Russia

The work overviews issues related introduction of new forms of education and testing for foreign students taking preparatory courses in Russian universities, there have been introduced an analysis of contemporary problems whose solution is directly connected to the development of the system of teaching Russian as a foreign language. The authors present the syllabus and the format of final academic assessment (TRFL 1+) at the Preparatory faculty.

Keywords: Russian as a foreign language, TRFL, format of final academic assessment.

В настоящее время в вузах Российской Федерации наблюдается тенденция увеличения количества иностранных граждан, в связи с чем особое значение приобретает совершенствование государственной системы контроля уровня владения русским языком как иностранным, который в данном случае приобретает статус языка образования [1, с. 162].

В 2017 г. на заседании Рабочей группы Министерства образования и науки РФ по координации работы подготовительных факультетов / отделений и на I Конгрессе ассоциации подготовительных факультетов РФ (Москва, РУДН)

был представлен научно-методический документ «Концепция экзамена по русскому языку как иностранному для выпускников подготовительных факультетов (отделений) вузов Российской Федерации».

Современная концепция обучения иностранных граждан в вузах РФ не требует обязательного довузовского этапа обучения: абитуриенты-иностранцы сдают экзамен по русскому языку как иностранному, так как предполагается, что существует «единство методологического пространства проверки степени готовности выпускников подготовительных факультетов (отделений) вузов РФ, а также иностранных граждан, не прошедших обучение на подготовительных факультетах (отделениях), к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке» [2, с. 1].

Однако следует заметить, что в настоящее время программа по русскому языку как иностранному на подготовительном факультете рассчитана на начальный этап обучения и включает в себя два курса – «Практический курс русского языка как иностранного» и «Язык специальности», читаемый только слушателям данной формы обучения. Итоговая аттестация предполагает экзамен по русскому языку в объеме требований к уровню ТРКИ-1 общего владения и зачет по «Языку специальности».

В связи с этим подчеркивается, что иностранные граждане, не имеющие довузовской подготовки в объеме подфака, априори не владеют всеми необходимыми умениями и навыками для обучения в бакалавриате / магистратуре.

Одним из факторов, которые обеспечивают объективность оценки, является единый формат экзамена, что в настоящее время невозможно обеспечить в связи с отсутствием Федерального государственного образовательного стандарта по русскому языку как иностранному [3, с. 124 – 126]. Поэтому объем материала и формат итоговой аттестации разрабатываются самостоятельно в каждом конкретном вузе и, как правило, не отвечают всем требованиям, предъявляемым к уровню владения русским языком как иностранным в объеме ТРКИ-1, не содержат всех предусмотренных субтестов (часто ограничиваются продуктивными видами речевой деятельности – письмо, говорение), зачет по «Языку специальности» включает в себя, в лучшем случае, два теста – «Лексика. Грамматика» и «Чтение». Контроль сформированности навыков аудирования практически отсутствует.

Таким образом, утверждать, что слушатель подфака, успешно прошедший итоговую аттестацию, владеет русским языком на уровне ТРКИ-1 и языком специальности (сформированной предметной компетенцией) было бы неправомерно. Равным образом иностранные граждане, не прошедшие курс дополнительного образования в вузах РФ, также не готовы к обучению в бакалавриате, прежде всего, в силу отсутствия необходимого уровня предметной компетенции, так как декларируемое в концепции единое методологическое пространство в реальности не существует.

Проанализируем основные положения концепции.

В первую очередь, авторы справедливо указывают на отсутствие преемственности между довузовской подготовкой и программой бакалавриата в силу недостаточности уровня ТРКИ 1 (B1).

Для решения этой проблемы предлагается введение в систему уровней владения русским языком как иностранным дополнительного уровня – B1+. Обозначим требования данного уровня:

1. Сферы общения: социокультурная, социально-бытовая, учебно-профессиональная (научная);
2. Лексический минимум – 3 000 единиц (2 300 ед. по языку общего владения, 700 ед. специальной лексики);
3. Формат экзамена ТРКИ-1+ включает субтесты: «Лексика. Грамматика», «Чтение», «Письмо», «Аудирование», «Говорение»;
4. Контрольно-измерительные материалы должны отвечать требованиям к уровню владения русским языком общего владения ТРКИ-1 и учебно-профессиональной сферы (профиля обучения).

По мнению авторов, представленный уровень обеспечивает возможность «решать расширенный спектр коммуникативных задач, особенно в учебно-профессиональной (научной) сфере, а именно: восприятие лекционного материала и его письменная фиксация, составление конспектов и рефератов, прочие виды деятельности» [2, с. 5].

Однако представленная в концепции спецификация и структура экзамена показывает, что формат B1+ содержит в себе некоторые задания, которые соответствуют требованиям ТРКИ 2.

1. *Субтест «Лексика. Грамматика»:* проверка лексики перечисленных выше сфер общения, в области грамматики добавляются задания, проверяющие навыки трансформации [2, с. 8-9].

Комментарий: при увеличении лексического объема и усложнении грамматических заданий сокращается время выполнения субтеста (40 минут) без указания количества позиций, что противоречит заявленным требованиям унификации и стандартизации итоговой аттестации.

2. *Субтест «Чтение»,* по мнению разработчиков новой концепции, не предполагает больших изменений по сравнению с Типовым тестом ТРКИ-1, однако декларируется вариативный подход, который характеризуется включением особого компонента – текста узконаправленной специфики, напрямую связанного со специальностями бакалавриата.

Комментарий: в концепции перечисляются виды чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), но не представлено распределение типов текста по видам чтения, при этом во время обсуждения концепции было высказано предложение рекомендовать на изучающее чтение текст научного стиля речи по специальности или текст общенаучной направленности (объем до 600 слов). Это обусловлено необходимостью формирования не только навыков чтения учебно-профессиональной литературы, но и требованием наличия соответствующего программе уровня 1 курса предметной компетенции.

В резолюции межвузовского совещания «Содержание и формат итогового контроля по РКИ на подготовительных факультетах и отделениях российских вузов» предлагается «в качестве основного источника материалов для разработки КИМ использовать аутентичные тексты школьных учебников, рекомендованных Минобрнауки РФ для подготовки к сдаче ЕГЭ / вступительных испытаний в российские вузы» [3, с. 126].

Таким образом, отмечаются существенные отличия от требований субтеста «Чтение» Типового теста ТРКИ-1 (где, подчеркнем, максимальный объем теста – 400 единиц), что и определяет специфику уровня ТРКИ-1+.

3. *Субтест «Письмо»* в предлагаемой концепции существенно отличается по требованиям к навыкам и умениям от ТРКИ-1:

- умения быстро письменно фиксировать информацию (записать аудиофрагмент лекции) [2, с. 8];
- умения «составлять письменные высказывания на основе нескольких прочитанных текстов» [2, с. 8] социокультурной и профессиональной тематики.

Комментарий: письменные высказывания, по сути, представляют собой конспект текста, что соответствует требованиям продвинутого этапа обучения (компрессия визуального текста – ТРКИ-3, аудиотекста – ТРКИ-4). Кроме того, запись фрагмента лекции требует навыков письма и аудирования.

4. *Субтест «Аудирование»* требует принципиально других навыков и умений в сравнении с ТРКИ-1: «понимание образцов звучащей речи различной жанровой и стилистической направленности» с учетом «специфических особенностей русской разговорной речи» [2, с. 7], а также с использованием «аутентичных материалов, частично адаптированных диалогов и монологических текстов», жанры и типы которых актуальны и высокочастотны для социально-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной (научной) и, частично, административной сфер общения [2, с. 7]. Специально указывается, что в качестве проверки понимания допускается построение собственно письменного текста.

Комментарий: перечисленные требования соответствуют уровням ТРКИ-2/3/4, также следует отметить, что объекты контроля комбинированного задания (навыки аудирования и письма) не имеют четких критериев, так как одновременно происходит контроль понимания аудиотекста и навыков письменной речи, необходимых для продуцирования текста определенного типа и жанра.

5. *Субтест «Говорение»* в Концепции предполагает одно умение – «строить высказывание репродуктивно-продуктивного характера в монологической или диалогической форме на основе заданного текста или темы» [2, с. 8]. Контроль навыков говорения предполагает «задания, проверяющие

- способность выстраивать программу высказывания в соответствии с коммуникативными намерениями собеседника;
- способность выбирать оптимальную форму и языковые средства для реализации собственного коммуникативного намерения» [2, с. 8].

Спецификация заданий нацелена на контроль сформированности навыков и умений диалогической речи с учетом специфики коммуникативных ситуаций всех перечисленных выше сфер общения. «Допускается возможность реализации монологического высказывания в формате, близком к публичному выступлению (семинар, конференция), где в качестве опоры для построения такого высказывания предлагается использовать этикетные и другие интенции, а также смысловые опоры для организации собственного высказывания (план, тезисы) [2, с. 8].

Комментарий: данный субтест предполагает наличие умений и навыков уровней ТРКИ-2/3/4, а также сформированность предметной компетенции студента бакалавриата 2-3 курсов российского вуза. Испытуемому предлагается произнести монолог и принять участие в беседе о своих научных интересах (монологическая речь / диалогическая речь), что, конечно же, вызывает недоумение, так как говорить о каких-либо научных интересах после окончания подготовительного отделения / факультета не представляется реально возможным.

Проанализированная концепция итоговой аттестации слушателей довузовских программ обучения не вписана в действующую систему ТРКИ, в связи с этим не представляется возможным позиционировать содержание и формат итоговой аттестации как уровень ТРКИ1+ (или B1+).

Хотелось бы подчеркнуть, что повышение требований к уровню владения русским языком выглядит оправданным и соответствует тенденциям в университетах стран Европейского Союза, где в настоящее время уровнем владения языком, необходимым для начала обучения в вузе, является B2, который по сути соответствует уровню ТРКИ-1+ (при условии считать лексический минимум в объеме 5000 слов). Кроме того, обучение предметным дисциплинам на факультетах, идентичных российскому подфаку, начинается только после достижения данного уровня владения языком.

Уровень коммуникативной компетенции, необходимый и достаточный для обучения в бакалавриате, как показывает практика, достигается в течение 1,5-2 лет. Многие вузы РФ развивают формы предвузовского обучения, используя дистанционные технологии, с целью подготовки для обучения в условиях вуза на подготовительном отделении, цель которого не просто овладение русским языком, а приобретение предметной компетенции по основным дисциплинам, необходимым для приобретения соответствующей специальности.

В заключение отметим, что представленную концепцию невозможно принимать в качестве основы итоговой аттестации. Как было отмечено в резолюции межвузовского совещания, необходимо, в первую очередь, разработать «новые федеральные государственные требования к уровню языковой подготовки факультетов и отделений предвузовского обучения иностранных граждан» [3, с. 125], после расширенной апробации новых требований разработать формат экзамена и контрольно-измерительные материалы для каждого профиля обучения [3, с. 126].

Литература:

1. Васильева Т.В., Ускова О.А. Русский язык в многоязычном мире: вопросы статуса и билингвального образования. – М.: Янус-К, 2016.
2. Концепция экзамена по русскому языку как иностранному для выпускников подготовительных факультетов (отделений) вузов Российской Федерации. – Москва, 2017.
3. Ускова О.А., Ипполитова Л.В. Межвузовское совещание «Содержание и формат итогового контроля по РКИ на подготовительных факультетах и отделениях российских вузов» (Москва, Московский государственный лингвистический университет, 29-30 июня 2017 года) // Русский язык за рубежом, № 5/2017 (264), с. 124-126.